

YAMAHA

PSR PSR78 PSR190 PSR78
PSR190 PSR78 PSR190 PSR78

190 PORTATONE

Manual de instruções

Parabéns pela compra do seu Yamaha PortaTone!

Você agora possui um teclado portátil que combina funções avançadas, grande sonoridade e excepcional facilidade de uso, tudo num só conjunto compacto.

Seus notáveis dispositivos fazem dele um instrumento de singular expressividade e versatilidade.

Leia este Manual de Instruções cuidadosamente, ao mesmo tempo em que toca o seu novo PortaTone, de modo a tirar o máximo proveito de seus vários dispositivos.

Dispositivos Principais

O PortaTone é um teclado sofisticado, fácil de usar, que apresenta os seguintes dispositivos e funções:

- Excepcionais sons realísticos com 100 Vozes AWM - Advanced Wave Memory, utilizando gravações digitais de instrumentos reais.
- 100 Styles (Estilos) de acompanhamento automático, cada qual com seções diferentes de Intro (Introdução), Main A e B (Principal A e B), quatro Fill-ins (Repiques) e Ending (Encerramento). Cada um dos 100 Estilos também possui sua própria seção Jam Track, dispondo de progressões de acorde e acompanhamento especialmente programados para combinar com o estilo musical selecionado.
- Um display (ou visor) grande tipo LCD (Liquid Crystal Display) oferece a você fácil visão geral para confirmação rápida de todos os ajustes importantes.
- Conveniente controle dos Estilos de acompanhamento - incluindo Tempo (Andamento), Accompaniment Volume (Volume do Acompanhamento) independente e ainda controle do "tamanho" do acompanhamento LARGE/SMALL (GRANDE/PEQUENO).
- 20 Músicas para o simples prazer de ouvir ou para tocar junto com o teclado, quando usando a função Minus One (Menos Um).
- One Touch Setting (Ajuste com Um Toque) para ativar, automaticamente, uma Voz apropriada ao Estilo ou Música selecionada.
- Amplificador e sistema de alto-falantes de alta qualidade (estéreo para o PSR-190).

Precauções: cuidando do seu PortaTone

O seu novo PortaTone é um instrumento musical refinado e, como tal, deverá ser tratado. Manuseie-o com cuidado e bom senso, e ele lhe proporcionará anos e anos de satisfação e entretenimento.

Localização

Evite exposição direta ao Sol ou outras fontes de calor. Nunca deixe o teclado dentro de um automóvel exposto ao Sol. Evite também lugares com grande umidade ou muita poeira.

Interferência de Campos Eletromagnéticos

Não utilize o seu PortaTone próximo a aparelhos de televisão, rádios ou equipamentos similares uma vez que estes podem causar interferência entre si.

Manuseio

Proteja o seu PortaTone contra grandes impactos. Tome cuidado para não derrubá-lo nem coloque sobre ele objetos pesados. Evite aplicar força excessiva nos controles e teclas.

Quando não estiver utilizando o seu PortaTone

Após utilização desligue sempre o botão POWER (Força). Quando não for utilizar seu PortaTone por longos períodos, assegure-se de remover as pilhas para evitar danos devidos a possíveis vazamentos das mesmas.

Limpeza

Limpe o exterior com um pano seco e macio. Para remover manchas mais resistentes, utilize apenas um pano ligeiramente umedecido.

Nunca utilize álcool, tiner ou outros solventes químicos, uma vez que estes danificarão o acabamento. E também nunca deixe material de vinil sobre o PortaTone durante muito tempo pois este poderá vir a grudar, danificando o acabamento.

NOTA: A Yamaha não se responsabiliza por danos devidos ao uso inadequado.

Ajustes

Esta seção contém informações sobre os ajustes do seu PortaTone. Leia esta seção cuidadosamente antes de utilizar o instrumento.

Fontes de Energia

O seu PortaTone pode funcionar com pilhas (não incluídas) ou com a corrente elétrica doméstica normal, através da utilização do adaptador Yamaha PA-3/3B (ou qualquer outro adaptador especificamente recomendado pela Yamaha).

Utilizando um Adaptador AC

Para conectar o seu PortaTone na tomada você necessitará de um Adaptador (opcional) Yamaha PA-3/3B. A utilização de um outro adaptador AC poderá resultar em danos ao instrumento, portanto, assegure-se de adquirir o tipo correto. Ligue o adaptador numa tomada adequada e o pino no conector DC IN 10-12V na parte traseira do PortaTone.

Utilizando Pilhas

***Inserindo as pilhas:** vire o instrumento de cabeça para baixo e remova a tampa do compartimento de pilhas. Insira seis pilhas tamanho "D" de 1,5-volt, conforme ilustração, certificando-se de que os terminais positivos e negativos estejam adequadamente alinhados. Recoloque a tampa.*

***Substituindo as pilhas:** quando as pilhas enfraquecem e a voltagem cai abaixo de um certo nível, o PortaTone poderá não tocar, não funcionar corretamente ou ser reinicializado para o status padrão. Se isto ocorrer, substitua imediatamente as pilhas usadas por um novo conjunto de seis pilhas novas. Nunca misture pilhas novas e velhas nem tipos diferentes (por exemplo alcalinas e normais).*

NOTA: Para evitar a possibilidade de danos devido a vazamento das pilhas, remova-as do instrumento caso este não vá ser utilizado por um longo período.

CONECTORES PARA ACESSÓRIOS

Utilizando Fones de Ouvido

Para sua privacidade e para não incomodar os demais, conecte fones de ouvido estéreo no conector do painel traseiro PHONES/AUX OUT. O som do sistema de alto-falantes será automaticamente cortado quando você inserir o pino do fone de ouvido neste conector.

Ligando um Amplificador para Teclado ou um Sistema Estéreo

Embora o PortaTone seja equipado com um sistema de alto-falantes embutido, você também poderá tocá-lo conectado a um sistema de amplificação e alto-falantes externos. Primeiro certifique-se de que o PortaTone e quaisquer amplificadores externos estejam desligados. A seguir, ligue um lado de um cabo de áudio estéreo nos conectores LINE IN ou AUX IN do outro aparelho e o outro lado do cabo no conector do painel traseiro do PortaTone identificado como PHONES/AUX OUT.

Estante para Partituras

Insira a extremidade inferior da estante para partituras (incluída) no orifício localizado na parte superior traseira do painel de controle do PortaTone.

Iniciando: Tocando as Músicas de Demonstração

O PortaTone apresenta uma variedade de Músicas de Demonstração, especialmente gravadas, para exibir os sons e ritmos dinâmicos e proporcionar-lhe assim uma idéia de tudo aquilo que você poderá fazer com o instrumento.

1. Primeiro, ligue a força

Pressione o botão POWER ON/OFF (LIGA/DESLIGA). Uma vez que a força esteja ligada, o modo Voice é automaticamente selecionado e ajustado para tocar Voice 01 (PIANO).

2. Ajuste o Volume

Inicialmente ajuste o controle VOLUME para aproximadamente um terço de seu curso total. Você poderá ajustar o controle para um nível ótimo após a música ter iniciado a tocar.

3. Pressione o botão DEMO

As Músicas de Demonstração tocarão seqüencialmente, a partir da Música 01. Você poderá tocar junto, no teclado. (As partituras para as Músicas de Demonstração são fornecidas nas páginas finais deste manual).

Para parar a execução pressione o botão DEMO novamente ou então pressione o botão START/STOP. O efeito será o mesmo.

NOTA: A seção *Style (Estilo)* e o acompanhamento *LARGE/SMALL (GRANDE/PEQUENO)* mudarão de acordo com os dados do estilo, na medida em que a Música de Demonstração é tocada.

O Display (ou Visor)

O PortaTone oferece um display (ou visor) tamanho grande, multifunção, que exibe os ajustes importantes do instrumento. A seção a seguir explica brevemente os vários ícones e indicações que aparecem nesse display.

SEÇÃO MODE (MODO)

Esta seção indica qual o modo que está selecionado - Voice, Style ou Song - e mostra o nome e número da Voz/Estilo/Música selecionada. Para selecionar o modo desejado, pressione o botão correspondente: VOICE, STYLE ou SONG.

SEÇÃO SETTING (AJUSTE)

Esta seção indica ajustes importantes relacionados com os modos Style e/ou Song (Estilo e/ou Música). Eles incluem ajustes de LARGE/SMALL (GRANDE/PEQUENO), MINUS ONE (MENOS UM), OTS -ONE TOUCH SETTING (AJUSTE COM UM TOQUE) e ACCOMPANIMENT VOLUME (VOLUME DO ACOMPANHAMENTO).

Para ligar ou desligar as funções Large/Small, Minus One e One Touch Setting, pressione os botões: LARGE/SMALL, MINUS ONE ou OTS. Para controlar o Tempo (Andamento) e Accompaniment Volume (Volume do Acompanhamento) utilize, respectivamente, os controles TEMPO e ACCOMP VOL.

SEÇÃO STYLE (ESTILO)

Esta seção indica a execução dos estilos, ou padrões de ritmo/acompanhamento. Cada estilo tem diferentes "seções" - Intro, Main A e B, 4 Fill-ins, Ending e Jam Track - e cada qual é indicado no display na medida em que é executado. Eles podem ser tocados pressionando-se o botão apropriado durante a execução do acompanhamento.

Selecionando e Tocando Vozes: o Modo Voice (Voz)

O modo Voice possui 100 Vozes autênticas. Muitas delas têm ajustes especiais de características ou de embelezamento.

As vozes são divididas em várias categorias, dependendo de suas características ou dos efeitos utilizados.

Harmony Voices (Vozes de Harmonia) #45 - #58 acrescentam automaticamente harmonia de uma, duas ou três notas à Voz original monofônica. Split Voices (Vozes Divididas) #69 - #79 apresentam duas Vozes, cada qual executável a partir de seções separadas do teclado - a lower voice (voz inferior) executável até B2 e a upper voice a partir de C3. Echo Voices (Vozes de Eco) #80 - #94 proporcionam um efeito de eco que acrescenta repetições retardadas à Voz original. E finalmente Sustain Voices (Vozes Estendidas) #95 - #99 estendem o som naturalmente e vagarosamente.

Estão também incluídas Percussion Voices (Vozes de Percussão) especiais #94 com eco - #00 que permitem a você tocar várias baterias e sons de percussão diretamente no teclado (veja ilustração). Símbolos estão também impressos no teclado, indicando convenientemente os sons executáveis a partir de cada uma das teclas.

NOTA: A respeito das Harmony Voices (Vozes de Harmonia)

Uma vez que as Harmony Voices são projetadas para tocar automaticamente duas ou mais notas juntamente com as notas que você estiver tocando no teclado, somente uma nota poderá ser tocada de cada vez. Caso diversas notas sejam tocadas juntas, somente a última nota ou a nota mais alta tocada será ouvida.

O tipo de harmonia utilizada depende da voz que estiver selecionada. Quando um Auto Accompaniment (Acompanhamento Automático) ou Song (Música) não estiver sendo executado, a nota fundamental para a harmonia será sempre C.

3. Inicie o Estilo selecionado

Você poderá fazer isto de três maneiras:

- **Pressionando o botão START/STOP (Início/Parada)**

O ritmo inicia imediatamente, sem acompanhamento de contra-baixo e de acordes. A seção selecionada Main A ou Main B começará a tocar. (Você poderá selecionar qualquer um dos padrões pressionando o botão adequado - MAIN/AUTO FILL A ou B - antes de pressionar o botão START/STOP).

- **Utilizando o Synchro Start (Início Sincronizado)**

O PortaTone tem também uma função Synchro Start (Início Sincronizado) que permite a você iniciar o ritmo/accompanhamento simplesmente pressionando um tecla. Para utilizar o Synchro Start primeiro pressione o botão SYNC-START (o ícone do metrônomo começará a piscar indicando que a função está preparada e aguardando); a seguir pressione uma das teclas na seção AUTO ACCOMP do teclado.

NOTA: A função Synchro Start é automaticamente acionada quando você seleciona o modo Style.

- **Utilizando o Synchro Start (Início Sincronizado) com um padrão de Intro (Introdução)**

Primeiro, pressione um dos botões de seção - MAIN/AUTO FILL A, B ou JAM - para selecionar qual padrão seguirá a introdução. A seguir pressione o botão INTRO, seguido do botão SYNC-START. (A indicação de INTRO no display irá se acender e o ícone do metrônomo e as indicações MAIN A/B/JAM piscarão, indicando que o Synchro Start está preparado) Para iniciar a execução do padrão Intro (Introdução) e o acompanhamento, toque uma das teclas da seção AUTO ACCOMP do teclado.

4. Mude os acordes utilizando o dispositivo de Auto Accompaniment

Tente tocar sucessivamente algumas notas com sua mão esquerda e observe como o acompanhamento de contra-baixo e acorde mudam a cada tecla que você toca. (Consulte a seção sobre como usar o Auto Accompaniment).

NOTA: Acordes tocados na seção AUTO ACCOMP do teclado são também detectadas quando o acompanhamento pára. Nesta condição - função Stop Accompaniment (Parada de Acompanhamento) - as vozes utilizadas para o contra-baixo e os acordes são automaticamente selecionadas.

5. Altere o andamento do Estilo conforme desejar

Utilize os botões TEMPO (ANDAMENTO) para alterar o andamento do Style.

Pressione TEMPO ▲ para aumentar a velocidade e TEMPO ▼ para reduzi-lo. Mantendo-se pressionado o botão adequado, a velocidade aumenta/reduz de forma contínua. O valor do andamento aparece no display. A amplitude do andamento é de 40 a 240 bpm (em passos de 1 bpm).

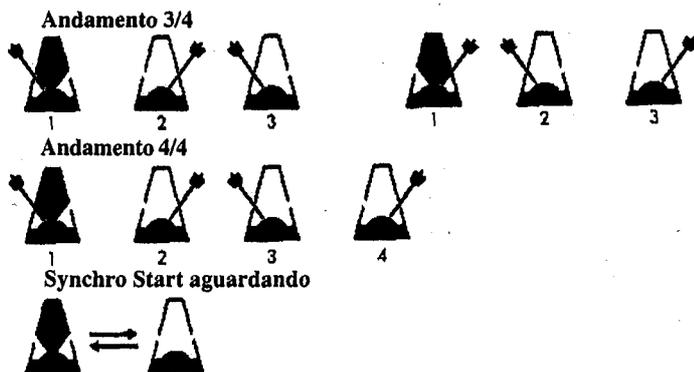
Para reinicializar o andamento e retornar para o ajuste padrão original, pressione simultaneamente ambos os botões TEMPO.

NOTA: Padrões de Andamento - Para cada Song (Música) e Style (Estilo) foi designado um andamento padrão. Se você alterar o andamento, você poderá retorná-lo ao ajuste original padrão, pressionando simultaneamente ambos os botões TEMPO. O andamento de uma música ou estilo também retorna ao padrão original quando uma outra música ou estilo for selecionado. Se o estilo estiver tocando e a

função One Touch Setting (Ajuste com Um Toque) estiver desligada, o andamento permanece mesmo se você selecionar um estilo diferente. Quando você liga a força do PortaTone, o andamento é automaticamente ajustado para o ajuste padrão do Style 01.

A respeito do Ícone METRONOME (METRÔNOMO)

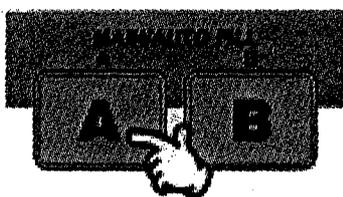
O Ícone METRONOME no display pisca temporizadamente em conjunto com o tempo (andamento) durante a execução de um estilo ou música e proporciona uma indicação visual do andamento.



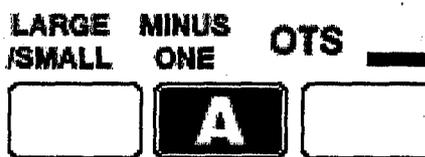
6. Altere a seção (Main A, Main B ou Jam Track) do Estilo conforme desejar

• Main A e Main B

Enquanto o estilo estiver tocando, você poderá acrescentar variações ao ritmo/acompanhamento, pressionando o botão MAIN/AUTO FILL A ou B. Isto aciona automaticamente um dos quatro padrões de Fill-in (Repique) e suavemente conduz à seção seguinte ou à mesma seção.



Botões MAIN/AUTO FILL A e B

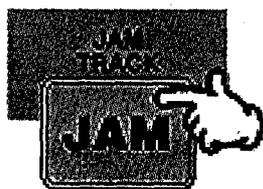


Indicação "A" no display

A indicação A ou B aparece no display: piscando antes da execução do padrão e acesa durante a execução.

• Jam Track

Jam Track é um padrão de acompanhamento especial que inclui progressões automáticas e acordes que combinam com o estilo selecionado. Pressione o botão JAM TRACK durante a execução e o acompanhamento irá continuar, mudando os acordes conforme a progressão programada, permitindo que você possa "improvisar" ou tocar junto com as mudanças de acordes. Os padrões de acompanhamento Jam Track dependem da seção Main A ou Main B que tiver sido selecionada antes de o botão Jam Track ter sido acionado.



Botão JAM TRACK



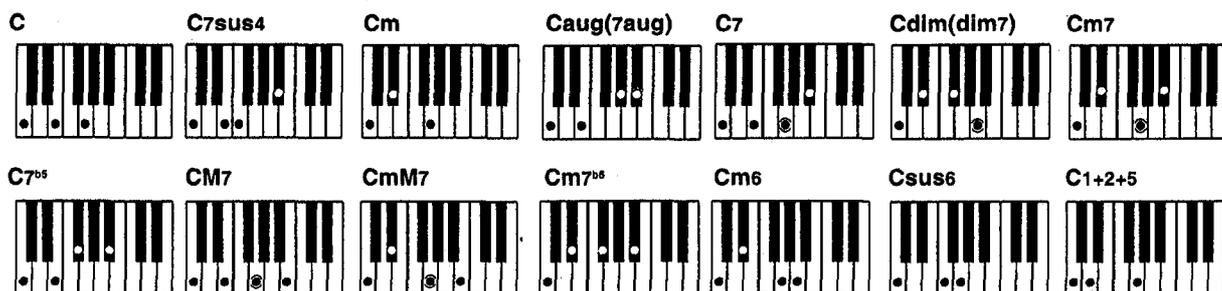
Indicador do JAM TRACK no display

A indicação JAM aparece no display: piscando antes da execução do padrão e acesa durante a execução.

Uma vez que a progressão Jam Track baseia-se no último acorde tocado, você poderá desejar tocar o acorde fundamental antes de pressionar o botão JAM TRACK. (Por exemplo, se você está

Fingered Chords (Acordes Completos) na Tônica C

Notas identificadas entre parêntesis na ilustração são opcionais. Os acordes serão reconhecidos sem que estas teclas sejam necessariamente pressionadas.



NOTA: Se o acorde for invertido (ou seja C-E-G tocado como G-C-E) o PortaTone ainda assim vai reconhecê-lo como um acorde em C.

Acordes em sexta-menor são reconhecidos somente na posição fundamental entretanto todas as outras inversões são reconhecidas como sétima-menor/quinta bemol.

Se forem invertidos acordes em sétima aumentada ou diminuta, a nota mais baixa será interpretada como a nota fundamental.

Acordes em sétima-menor/quinta bemol podem ser tocados com a nota mais baixa como a sendo a fundamental ou a sétima

Acordes 1+2+5 são reconhecidos somente na posição fundamental.; todas as outras inversões são interpretadas como quarta suspensa.

Acordes com sétima aumentada ou diminuta são interpretadas somente como aumentada ou diminuta simples.

Função Chord Cancel (Cancelamento de Acorde)

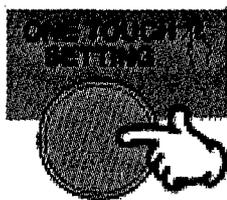
Quanto o acompanhamento automático está ajustado para o modo Fingered, o PortaTone dispõe também de uma função de cancelamento do acorde de acompanhamento mas que permite que o padrão de ritmo continue a tocar. Para utilizar esta função pressione simultaneamente quaisquer três notas consecutivas na seção AUTO ACCOMP (Exemplo: C, C# e D).

One Touch Setting (Ajuste com Um Toque) no Modo Style (Estilo)

A função One Touch Setting (Ajuste com Um Toque) seleciona automaticamente Voice, Tempo, Accompaniment Volume e Large/Small adequadas ao estilo que você selecionar.

Em outras palavras, quando a função One Touch Setting está ligada, Voice, Tempo e Accompaniment Volume mudam automaticamente na medida em que você muda o estilo.

Para ligar a função One Touch Setting pressione o botão ONE TOUCH SETTING. (O ícone OTS aparecerá no display). Para desligá-la, pressione o botão novamente.



Botão ONE TOUCH SETTING



OTS

Ícone da função OTS no display

Selecionando e Tocando Músicas: o Modo Song (Música)

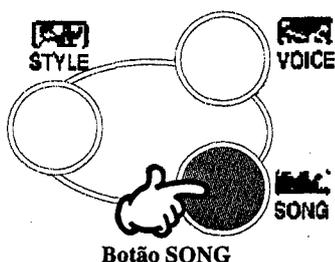
O modo Song (Música) oferece músicas especiais que foram criadas com a utilização dos ricos e dinâmicos sons do PortaTone.

As músicas são geralmente para o simples prazer de ouvir; entretanto, você também poderá tocar junto no teclado. E ainda, utilizando a função Minus One (Menos Um) você poderá “silenciar” a melodia original a tocá-la você mesmo.

Selecionando e Tocando uma Música

1. Selecione o modo Song

Pressione o botão SONG.



Botão SONG



Ícone SONG no display

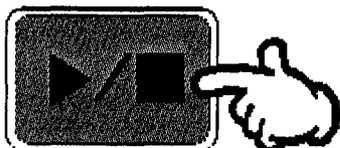
2. Selecione o número da Música desejada

Utilize o teclado numérico. As músicas disponíveis estão listadas na parte superior direita do painel.

Você poderá entrar diretamente o número da música, (dois dígitos), utilizando as teclas numéricas, ou fazer subir ou descer o número, através das teclas +/-.

3. Inicie a Música selecionada

Pressione o botão START/STOP.



Botão START/STOP

NOTA: Você poderá tocar junto com a música utilizando a voz que estiver selecionada ou ainda selecionar uma voz diferente. Simplesmente acione o modo Voice enquanto a música está sendo executada e selecione a voz desejada. Alterar vozes desta forma cancela as vozes programadas na música.

4. Se você desejar mudar para uma outra Música, repita o passo 2 descrito acima.

5. Parada da Música

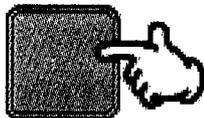
Pressione o botão START/STOP. Se a execução tiver sido iniciada através do botão START/STOP, a Música selecionada pára automaticamente ao final.

NOTA: Se a função *Minus One (Menos Um)* estiver ligada, a música selecionada repete-se indefinidamente. E ainda, se você tiver iniciado a execução de uma música com o botão *DEMO*, todas as músicas serão executadas repetida, sucessiva e indefinidamente a partir da música número 01.

Minus One (Menos Um)

Minus One (Menos Um) conforme o próprio nome indica, elimina da música a melodia, permitindo que esta seja tocada por você. Você poderá acionar esta função antes de iniciar uma música ou durante sua execução. Para auxiliá-lo a tocar a melodia que foi "eliminada", partituras são oferecidas nas páginas finais deste manual.

Para utilizar a função Minus One com a música selecionada pressione o botão MINUS ONE. O ícone Minus One aparecerá no display.



Botão MINUS ONE



Ícone MINUS ONE no display

One Touch Setting (Ajuste com Um Toque) no Modo Song (Música)

A função One Touch Setting (Ajuste com Um Toque) opera com a função Minus One (Menos Um) e seleciona automaticamente uma voz para você tocar a melodia junto com a música escolhida.

Para ligar a função One Touch Setting pressione o botão ONE TOUCH SETTING (O ícone OTS aparecerá no display).



Botão ONE TOUCH SETTING



Ícone OTS no display

Para desligar esta função, pressione o botão novamente.

NOTA: Considere que mesmo com a função *One Touch Setting* ligada, há algumas músicas que alteram a voz selecionada no meio da música.

Guia para Solução de Problemas

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA E SOLUÇÃO
Quando o PortaTone é ligado/desligado um zumbido aparece temporariamente	Isso é normal e indica que o PortaTone está recebendo energia elétrica
O som das Vozes ou ritmos parecem diferentes ou estranhos. O PSR-190/78 é repentinamente reinicializado para o status padrão	A pilha está fraca. Substitua todas as pilhas por pilhas novas, todas do mesmo tipo. Não misture pilhas novas e velhas. Não misture tipos de pilhas (alcalinas e comuns). Consulte a seção correspondente no Manual.
Nem todas as vozes são ouvidas ao se tocar um certo número de notas simultaneamente	Muitas teclas foram pressionadas ao mesmo tempo. O PortaTone é polifônico até um máximo de 12 notas. Consulte a seção correspondente no Manual.
O som da Voice (Voz) muda a cada nota tocada.	O método de geração de timbres AWM - Advanced Wave Memory - utiliza múltiplas gravações (amostras) de um instrumento em toda a amplitude do teclado. Assim, o som produzido pode ser ligeiramente diferente de uma nota para outra.
Nenhum som é produzido quando o teclado é tocado ou quando uma Música está sendo executada.	Verifique se não há algum acessório conectado nos conectores do painel traseiro identificados como PHONES/AUX OUT. Quando fones de ouvido estão conectados nenhum som é produzido.

YAMAHA®